

GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametri de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	2 x 1,5V AAA battery included (non-rechargeable)
B	± 2°C (-20 - 250°C) ± 3-5°C (-40 - -20°C)
C	-40 - 250°C
D	0,1°C
E	1 second
F	-10°C - 60°C
G	3,5x107,5 mm / мм
H	150x35x(h)27 mm / мм

A: GB:Powered by: 2 x 1,5V AAA battery included (non-rechargeable) / DE:Angetriebene von: 2 x 1,5V AAA-Batterie enthalten (nicht wiederaufladbar) / NL:Aangedreven door: 2 x 1,5V AAA batterij inbegrepen (niet oplaadbaar) / PL:Obstugiwane przez: 2 x bateria 1,5V AAA w zestawie (jednorazowa) / FR:Alimenté par: 2 piles AAA 1,5V incluses (non rechargeable) / IT:Alimentato da: 2 x 1,5V batteria AAA inclusa (non ricaricabile) / RO:Sustinit de: 2 x 1,5V baterie AAA incluse (neîncărcabilă) / GR:Υποστηρίχεται από: Περιλαμβανεται μπαταρία 2 x 1,5V AAA (jun επαναφορτιζόμενη) / HR: Omogućuje: 2 x 1,5V AAA baterija uključena (ne može se puniti) / CZ:Napájení: 2 x 1,5V AAA baterie v ceně (nedobíjecí) / HU:Üzemeltető: 2 x 1,5V AAA elem mellékelve (nem újratölthető) / UA:Працює на: 2 x 1,5V AAA батарея включена (без перезаряджання) / EE:Tootja: Kaasa arvatud 2 x 1,5V AAA patareid (mittelaetav) / LV:Darbuib nodrošina: 2 x 1,5V AAA baterija iekļauta (nav uzlādājams) / LT:Maitinimas: 2 x 1,5V AAA baterija įtraukta (neįkraunamas) / PT:2 pilhas AAA de 1,5V incluídas / ES:Impulsado por: 2 x 1,5V pila AAA incluida (no recargable) / SK:Poháňa ho: 2 x 1,5V AAA batéria zahrnutá (nenabíjateľná) / DK:Drevet af: 2 x 1,5V AAA batteri inkluderet (ikke-genopladeligt) / FI:Tehonlähde: 2 x 1,5V AAA paristot mukana (ei-ladattava) / NO:Drevet av: 2 x 1,5V AAA batteri inkludert (ikke oppladbar) / SI: Napajanje: Vključeni 2 x 1,5V AAA bateriji (neobnovljivi) / SE:Drivs av: 2 x 1,5V AAA batteri ingår (ej laddningsbar) / BG: Захранва се от: Включени са 2 батерии x 1,5V AAA (не се презарежда) / RU: На базе: 2 x 1,5В батарейка AAA в комплекте (без подзарядки)

B: GB:Accuracy / DE:Genauigkeit / NL:Nauwkeurigheid / PL:Dokładność / FR:Précision / IT:Precisione / RO:Precizie / GR:Ακρίβεια / HR:Točnost / CZ:Presnost / HU:Pontosság / UA:Точність / EE:Täpsus / Precizitate / LT: Tikslumas / PT:Precisão / ES:Precisión / SK:Presnosť / DK:Nøjagtighed / FI:Tarkkuus / NO:Nøyaktighet / SI:Natančnost / SE:Noggrannhet / BG:Точност / RU:Точность

C: GB:Temperature range / DE:Temperaturbereich / NL:Temperatuurbereik / PL:Zakres temperatur / FR:Plage de température / IT:Intervallo di temperatura / RO:Interval de temperatură / GR:Εύρος θερμοκρασίας / HR: Raspon temperatura / CZ:Teplotní rozsah / HU:Hőmérséklet-tartomány / UA:Діапазон температури / EE:Temperatuurivahemik / LV:Temperatūras diapazons / LT: Temperatūros diapazonas / PT:Intervalo de temperatura / SK:ES:Rango de temperatura / SK:Teplotný rozsah /

DK:Temperaturområde / FI:Lämpötila-alue / NO:Temperaturområde / SI:Temperaturni razpon / SE:Temperaturområde / BG:Температурен диапазон / RU:Диапазон температур

D: GB:Display resolution / DE:Bildschirmauflösung / NL: Beeldscherm resolutie / PL:Rozdzielczość wyświetlania / FR:Résolution de l'écran / IT:Risoluzione schermo / RO:Rezoluția ecranului / GR:Ανάλυση οθόνης / HR:Razlučivost zaslona / CZ:Rozlišení displeje / HU:Kijelző felbontása / UA:Роздільна здатність дисплея / EE:Ekraani eraldusvõime / LV:Displeja izšķirtspēja / LT:Rodytį skiriamąją gebą / PT:Resolução do ecrã / ES:Resolución de la pantalla / SK:Rozlíšenie displeja / DK:Skærmopløsning / FI:Näytön resolutio / NO:Skjermoppløsning / SI:Ločljivost zaslona / SE:Skärmupplösning / BG:Резолюция на дисплея / RU:Разрешение отображения температуры

E: GB:Sampling rate (second) / DE:Abtastrate (zweite) / NL: Monsternamensnelheid (tweede) / PL: Szybkość próbkowania (sekunda) / FR: Taux d'échantillonnage (seconde) / IT: Velocità di campionamento (secondo) / RO: Rată de prelevare (a doua) / GR: Ρυθμός δειγματοληψίας (δευτερόλεπτο) / HR: Brzina uzorkovanja (sekunda) / CZ: Rychlost odběru vzorků (sekunda) / HU: Mintavételi sebesség (másodperc) / UA: Швидкість вибіору проб (двипра) / EE: Proovivõtkiirus (sekundites) / LV: Paraugu ņemšanas ātrums (otrais) / LT: Ėgminių ėmimo dažnis (antrasis) / PT: Taxa de amostragem (segundo) / ES: Velocidad de muestreo (segundo) / SK: Rýchlosť odberu vzoriek (druhá) / DK: Prøvetagningshastighed (sekunder) / FI: Näytteenottonopeus (sekunti) / NO: Prøvetakingsfrekvens (sekund) / SI: Stopnja vzorčenja (sekunda) / SE: Provtagningsfrekvens (sekund) / BG: Скорост на вземане на проби (втора) / RU: Частота дискретизации (секунда)

F: GB: Operating ambient temperature / DE: Betriebsumgebungstemperatur / NL: Omgevingstemperatuur in bedrijf / PL: Temperatura otoczenia podczas pracy / FR: Température ambiante de fonctionnement / IT: Temperatura ambiente di esercizio / RO: Temperatura ambientă de funcționare / GR: Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας / HR: Radna temperatura okoline / CZ: Provazní okolní teplota / HU: Üzem környezeti hőmérséklet / UA: Робоча температура навколишнього середовища / EE: Töökeskkonna temperatuur / LV: Darba viides temperatūra / LT: Darbo aplinkos temperatūra / PT: Temperatura ambiente de funcionamento / ES: Temperatura ambiente de funcionamiento / SK: Prevádzková teplota okolia / DK: Driftsmæssig omgivelsestemperatur / FI: Ympäristön käyttölämpötila / NO: Omgivelsestemperatur under drift / SI: Temperatura delovnega okolja / ES: Omgivningstemperatur vid drift / BG: Работна температура на околната среда / RU: Рабочая температура окружающей среды

G: GB: Probe size / DE: Sondengröße / NL: Grootte sonde / PL: Wymiary sondy / FR: Taille de la sonde / IT: Grandezza sonda / RO: Mărimrea sondei / GR: Μέγεθος ακροφυσίου / HR: Veličina sonde / CZ: Velikost sondy / HU: Szonda mérete / UA: Розмір зонда / EE: Soni suurus / LV: Zondes izmērs / LT: Zondo dydis / PT: Tamanho da sonda / ES: Tamaño de la sonda / SK: Veľkosť sondy / DK: Sondestørrelse / SI: Velikost sonde / SE: Sondstorlek / BG: Размер на сондата / RU: Размеры зонда

H: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõdmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen

aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT : Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI : Huomautus: Teknisiiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI : Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забелажка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ENGLISH

Thermometer, foldable
HENDI no. 270943
Battery safety instructions

- DANGER OF EXPLOSION! Dry batteries must not be re-chargeable or throw in the fire or short-circuited.
- Do not expose batteries or appliance to extreme temperature such as from direct sunlight or fire. Do not place the product on a heating source.
- If batteries are already leaked, remove them from the battery compartment with a clean cloth. Dispose the batteries in accordance with the provisions. Avoid to contact the leaked battery acid.
- The batteries are to be disposed of safely.
- CAUTION! There is a danger of explosion if the batteries are inserted incorrectly. Use only the same battery types. Do not use old and new batteries together and of different type from different manufacturer.
- Always insert batteries in accordance (+) and (-) polarity as illustrated in the battery compartment.
- Batteries are life-threatening if swallowed. Store all batteries out of the reach of the children. Seek medical help immediately if batteries are swallowed.
- Do not allow children to change batteries.
- Remove the batteries when you are not going to be using the product for a long period of time.

Operating instructions

1. The quick-read thermometer automatically turns on and off when the probe is opened or closed. The LCD display will light up when in use and turn off automatically when not in use.

2. To conserve battery life, the thermometer will automatically power off after 3 minutes of inactivity. To turn it back on, simply close and reopen the probe.
3. For the most accurate results, insert the probe at least 1 inch into the measurement area. Avoid contact with bone for optimal accuracy.
4. To switch the LCD display between °C and °F, use the small button located on the back of the thermometer.

Cleaning and maintenance

If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.

- Cleaning
- Avoid water contacting the electrical components.
 - For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.

Maintenance

- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.

Transportation and Storage

- Store the appliance in a cool, clean and dry place.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or re-placement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications with-out notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Please non-destructively separate spent batteries and accumulators that are not enclosed in the used equipment, as well as lamps that can be removed from the used equipment without destroying it, from the used equipment before returning it at a collection point. Unless the used equipment is separated in order to prepare it for re-use.



HENDI B.V.
For technical information and Declarations of Conformity see www.hendi.com.

DEUTSCH

Thermometer, klappbar
HENDI no. 270943
Anweisungen zur Batteriesicherheit

- EXPLOSIONSGEFAHR! Trockenbatterien dürfen nicht wiederaufladbar oder ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Setzen Sie Batterien oder Geräte keinen extremen Temperaturen aus, wie z. B. direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer. Stellen Sie das Produkt nicht auf eine Wärmequelle.
- Wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind, entfernen Sie sie mit einem sauberen Tuch aus dem Batteriefach. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Bestimmungen. Vermeiden Sie den Kontakt mit der ausgelaufenen Batterieäure.
- Die Batterien sind sicher zu entsorgen.
- VORSICHT! Bei falsch eingelegten Batterien besteht Explosionsgefahr. Verwenden Sie nur die gleichen Batterietypen. Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien anderer Hersteller zusammen und von unterschiedlichem Typ.
- Setzen Sie die Batterien immer entsprechend (+) und (-) Polarität ein, wie im Batteriefach dargestellt.
- Batterien sind beim Verschlucken lebensbedrohlich. Bewahren Sie alle Batterien außerhalb der Reichweite der Kinder auf. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn Batterien geschluckt werden.
- Kinder dürfen die Batterien nicht wechseln.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwenden.

Bedienungsanleitung

1. Das Schnellablesethermometer schaltet sich automatisch ein und aus, wenn die Sonde geöffnet oder geschlossen wird. Das LCD-Display leuchtet bei Gebrauch auf und schaltet sich automatisch aus, wenn es nicht benutzt wird.

2. Um die Batterielebensdauer zu schonen, schaltet sich das Thermometer nach 3 Minuten Inaktivität automatisch ab. Um es wieder einzuschalten, schließen und öffnen Sie einfach die Sonde.

3. Für die genauesten Ergebnisse führen Sie die Sonde mindestens 1 Inch in den Messbereich ein. Vermeiden Sie den Kontakt mit Knochen für optimale Genauigkeit.

4. Um das LCD-Display zwischen °C und °F umzuschalten, benutzen Sie die kleine Taste auf der Rückseite des Thermometers.

Reinigung und Wartung

Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.

Reinigung

- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit den elektrischen Komponenten.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.

Wartung

- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.

Transport und Lagerung

- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unbe-

ITALIANO

Termometro, pieghevole
N. Hendi. 270943
Istruzioni speciali riguardanti la batteria
• **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Le batterie a secco non devono essere ricaricabili o gettate nel fuoco o cortocircuitate.
• Non esporre le batterie o l'apparecchiatura a temperature estreme, come la luce diretta del sole o il fuoco. Non posizionare il prodotto su una fonte di riscaldamento.
• Se le batterie presentano già perdite, rimuoverle dal vano batterie con un panno pulito. Smaltire le batterie in conformità alle disposizioni. Evitare di entrare in contatto con l'acido della batteria che perde.
• Le batterie devono essere smaltite in modo sicuro.
• **ATTENZIONE!** Esiste il pericolo di esplosione se le batterie non sono inserite correttamente. Utilizzare solo gli stessi tipi di batteria. Non utilizzare batterie vecchie e nuove insieme e di tipo diverso da quello di un produttore diverso.
• Inserire sempre le batterie secondo la polarità (+) e (-) come illustrato nel vano batterie.
• Le batterie sono potenzialmente letali se ingerite. Conservare tutte le batterie fuori dalla portata dei bambini. Consultare immediatamente un medico se le batterie vengono ingerite.
• Non permettere ai bambini di sostituire le batterie.
• Rimuovere le batterie quando non si intende utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.

Istruzioni operative
1. Il termometro a lettura rapida si accende e si spegne automaticamente quando la sonda viene aperta o chiusa. Il display LCD si illumina quando in uso e si spegnerà automaticamente quando non in uso.
2. Per conservare la durata della batteria, il termometro si spegne automaticamente dopo 3 minuti di inattività. Per riaccenderlo, basta chiudere e riaprire la sonda.
3. Per risultati più accurati, inserire la sonda almeno 1 pollice nell'area di misurazione. Evitare il contatto con l'osso per un'accuratezza ottimale.
4. Per cambiare il display LCD tra °C e °F, utilizzare il piccolo pulsante situato sul retro del termometro.

Pulizia e manutenzione
Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.

Pulizia
• Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
• Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.

Manutenzione
• Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.

Trasporto e stoccaggio
• Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.

Garanzia
Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta). In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del

prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente
Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente. Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

Separare in modo non distruttivo le batterie e gli accumulatori esauriti che non sono racchiusi nell'apparecchiatura usata, nonché le lampade che possono essere rimosse dall'apparecchiatura usata senza distruggerla, dall'apparecchiatura usata prima di restituirla in un punto di raccolta. A meno che l'apparecchiatura usata non sia separata per prepararla al riutilizzo.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distributori è disponibile sul sito www.hendi.com.

ROMÂNĂ

Termometru, pliant
HENDI numărul 270943
Istrucțiuni de siguranță pentru baterii
• **PERICOL DE EXPLOZIE!** Bateriile uscate nu trebuie să fie reîncărcabile sau să se arunce în foc sau să fie scurtcircuitate.
• Nu expuneți bateriile sau aparatul la temperaturi extreme, cum ar fi cele cauzate de lumina directă a soarelui sau de foc. Nu așezați produsul pe o suprafață încălzită.
• Dacă bateriile sunt deja scurse, scoateți-le din compartimentul pentru baterii cu o cârpă curată. Eliminați bateriile în conformitate cu prevederile. Evitați contactul cu acidul de baterie scurs.
• Bateriile trebuie eliminate în siguranță.
• **PRECAUȚIE!** Există pericol de explozie dacă bateriile sunt introduse încorect. Utilizați doar aceleași tipuri de baterii. Nu utilizați baterii vechi și noi împreună, de alt tip decât cel al unui producător diferit.
• Introduceți întotdeauna bateriile în conformitate cu polaritatea (+) și (-), așa cum este ilustrată în compartimentul pentru baterii.
• Bateriile pun viața în pericol dacă sunt înghițite. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor. Solicitați imediat asistență medicală dacă bateriile sunt înghițite.
• Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile.
• Scoateți bateriile atunci când nu veți utiliza produsul pentru o perioadă lungă de timp.

Istrucțiuni de utilizare
1. Termometrul cu citire rapidă se aprinde și se stinge automat când sonda este deschisă sau închisă. Ecranul LCD se va aprinde când este utilizat și se va stinge automat când nu este utilizat.
2. Pentru a conserva durata de viață a bateriei, termometrul se va opri automat după 3 minute de inactivitate. Pentru a-l reporni, pur și simplu închideți și redeschideți sonda.
3. Pentru cele mai precise rezultate, introduceți sonda la cel puțin 1 inch în zona de măsurare. Evitați contactul cu osul pentru o precizie optimă.

4. Pentru a comuta afișajul LCD între °C și °F, folosiți butonul mic situat pe spatele termometrului.

Curățare și întreținere
Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.

Curățarea
• Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
• Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.

Întreținere
• Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.

Transport și depozitare
• Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.

Garanție
Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță). În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentate.

Aruncați și protejați mediul înconjurător
La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeur menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător. Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

Vă rugăm să separați în mod nedistructiv bateriile uzate și acumulatorii care nu sunt înglobați în echipamentul utilizat, precum și lămpile care pot fi scoase de pe echipamentul utilizat fără a-l distruge, de pe echipamentul utilizat înainte de a-l returna la un punct de colectare. Cu excepția cazului în care echipamentul utilizat este separat pentru a-l pregăti pentru reutilizare.

HENDI B.V.
Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați www.hendi.com.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θερμόμετρο, αναδιπλούμενο
HENDI 270943
Οδηγίες ασφαλείας μπαταριών
• **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΦΡΗΞΗΣ!** Οι ξηρές μπαταρίες δεν πρέπει να επανοφορτίζονται ή να ρίχνονται στη φωτιά ή να βραχυκυκλώνονται.
• Μην εκθέτετε τις μπαταρίες ή τη συσκευή σε ακραίες θερμοκρασίες, όπως από άμεσο ηλιακό φως ή φωτιά. Μην τοποθετείτε το προϊόν σε πηγή θέρμανσης.
• Εάν οι μπαταρίες έχουν ήδη διαρροή, αφαιρέστε τις από τη θήκη μπαταριών με ένα καθαρό πανί. Απορρίψτε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις διατάξεις. Αποφύγετε την επαφή με το οξύ

της μπαταρίας που έχει διαρρέυσει.
• Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται με ασφάλεια.
• **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εάν οι μπαταρίες δεν τοποθετηθούν σωστά. Χρησιμοποιείτε μόνο τους ίδιους τύπους μπαταριών. Μην χρησιμοποιείτε τις παλιές και τις νέες μπαταρίες μαζί και διαφορετικού τύπου από τον διαφορετικό κατασκευαστή.
• Να τοποθετείτε πάντοτε τις μπαταρίες σύμφωνα με την πολικότητα (+) και (-), όπως απεικονίζεται στη θήκη μπαταριών.
• Οι μπαταρίες είναι απειλητικές για τη ζωή σε περίπτωση κατάρτησης. Φυλάσσετε όλες τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης μπαταριών, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
• Μην επιτρέψετε στα παιδιά να αγγίζουν μπαταρίες.
• Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Οδηγίες λειτουργίας
1. Το θερμόμετρο γρήγορης ανάγνωσης ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτόματα όταν το αισθητήριο ανοίγει ή κλείνει. Η οθόνη LCD θα ανάψει όταν χρησιμοποιείται και θα απενεργοποιείται αυτόματα όταν δεν χρησιμοποιείται.
2. Για εξοικονόμηση ζωής της μπαταρίας, το θερμόμετρο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 3 λεπτά αδράνειας. Για να το ενεργοποιήσετε ξανά, απλά κλείστε και ξαναανοίξτε το αισθητήριο.
3. Για τα πιο ακριβή αποτελέσματα, εισάγετε το αισθητήριο τουλάχιστον 1 ίντσα στην περιοχή μέτρησης. Αποφύγετε την επαφή με το κόκαλο για βέλτιστα ακρίβεια.
4. Για να αλλάξετε την οθόνη LCD μεταξύ °C και °F, χρησιμοποιήστε το μικρό κουμπί που βρίσκεται στο πίσω μέρος του θερμόμετρου.

Καθαρισμός και συντήρηση
Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.

Καθαρισμός
• Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
• Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.

Συντήρηση
• Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

Μεταφορά και αποθήκευση
• Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.

Εγγύηση
Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιοδήποτε κάτακρηξη ή κακή χρήση. Το νόμιμο δικαιώμα σας δεν επηρεάζεται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάζουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απορριψη και περιβάλλον
Κατά τον παρορισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον αποβλήτο εξοπλισμό σας παραδίδοντας τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απορριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του χάρσινου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απορριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει

την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

Διαχωρίστε μη καταστροφικά τις χρησιμοποιούμενες μπαταρίες από τον συσσωρευτή που δεν περιλαμβάνεται στον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό, καθώς και τους λαμπτήρες που μπορούν να αφαιρεθούν από τον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό χωρίς να τον καταστρέψουν, από τον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό πριν τον επιστρέψετε σε ένα σημείο συλλογής. Εκτός εάν ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός έχει διαχωριστεί για να προετοιμαστεί για επαναχρησιμοποίηση.

ΣΕΠΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:
Τηλ.: 213 0 99899 (10 γραμμές)
info@pks-hendi.com

HENDI B.V.
Για τεχνικές πληροφορίες και Δηλώσεις Συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση www.hendi.com.

HRVATSKI

Termometar, sklopivi
HENDI br. 270943
Signurnosne upute akumulatora
• **OPASNOST OD EKSPLOZIVJE!** Suhe baterije ne smiju se ponovno puniti ni izlijevati u požar ili u kratkom spoju.
• Baterije ili uređaj nemojte izlagati ekstremnim temperaturama kao što je to izravna sunčeva svjetlost ili požar. Nemojte stavljati proizvod na izvor zagrijavanja.
• Ako su baterije već iscurile, izvadite ih iz odjeljka za baterije čistom krpom. Baterije odložite u skladu s odredbama. Izbjegavajte dodirivanje iscurljene baterijske kiseline.
• Baterije treba odložiti na siguran način.
• **UPOZORENJE!** Postoji opasnost od eksplozije ako se baterije upotrebe neispravno. Upotrebjavajte samo iste vrste akumulatora. Ne upotrebljavajte stare i nove baterije različitih tipova i od različitih proizvođača.
• Uvijek umetnite baterije u skladu s (+) i (-) polaritetom kako je prikazano u odjeljku za baterije.
• Baterije su opasne po život ako se progutaju. Sve baterije čuvajte izvan dohvata djece. Odmah potražite liječničku pomoć ako se baterije progutaju.
• Ne dopustite djeci da mijenjaju baterije.
• Izvadite baterije ako uređaj nećete koristiti duže vrijeme.

Upute za rad
1. Termometar za brzo očitavanje automatski se uključuje i isključuje kada se sonda otvori ili zatvori. LCD zaslon će se osvijetliti kada je u uporabi i automatski će se isključiti kada nije u uporabi.
2. Kako bi se očuvala baterija, termometar će se automatski isključiti nakon 3 minute nekorisćenja. Kako biste ga ponovno uključili, jednostavno zatvorite i ponovno otvorite sondu.
3. Za najtočnije rezultate umetnite sondu najmanje 1 inč u mjerljivo područje. Izbjegavajte kontakt s kostima za optimalnu točnost.
4. Za prebacivanje LCD zaslona između °C i °F koristite mali gumb smješten na stražnjoj strani termometra.

Čišćenje i održavanje
Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i dovesti do opasne situacije.

Čišćenje
• Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.
• Iz higijenskih razloga uređaj je potrebno očistiti prije i poslije upotrebe.

- Почистване**
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
 - По гигиенини причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.

- Поддръжка**
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.

- Транспортиране и съхранение**
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.

Гарантия

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).

В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда

При изхвърляне от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

Моля, разделете безразрушително изразходваните батерии и акумулатори, които не са затворени в използваното оборудване, както и лампите, които могат да бъдат извадени от използваното оборудване, без да бъдат унищожени, от използваното оборудване, преди да го върнете в пункт за събиране. Освен ако използваното оборудване не е отделено, за да се подготви за повторна употреба.

HENDI Polska Sp. z o.o.
За техническа информация и декларации за съответствие вижте www.hendi.com.

РУССКИЙ

- Термометр, складной № HENDI 270943**
Особые указания, касающиеся батареек
- **ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!** Сухие аккумуляторы не должны перезаряжаться, бросаться в огонь или загорачиваться.
 - Не подвергайте батареи или прибор воздействию экстремальных температур, например, прямых солнечных лучей или огня. Не помещайте изделие на источник нагрева.
 - Если батареи уже протекли, извлеките их из батарейного отсека чистой тканью. Утилизируйте батареи в соответствии с положениями. Избегайте контакта с протекающей кислотой аккумулятора.

- Батареи должны быть утилизированы безопасным образом.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** При неправильной установке батарей существует опасность взрыва. Используйте только батареи того же типа. Не используйте вместе старые и новые батареи другого типа от разных производителей.
- Всегда вставляйте батареи в соответствии с полярностью (+) и (-), как показано на рисунке в аккумуляторном отсеке.
- При проглатывании батареи представляют угрозу для жизни. Храните все батареи в недоступном для детей месте. При проглатывании батарей немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Не позволяйте детям менять батареи.
- Если вы не собираетесь использовать изделие в течение длительного времени, извлеките батареи.

- Инструкции по эксплуатации**
1. Термометр с быстрым считыванием автоматически включается и выключается при открытии или закрытии зонда. Дисплей LCD загорается при использовании и автоматически выключается, когда не используется.
 2. Для экономии заряда батареи термометр автоматически выключится через 3 минуты бездействия. Чтобы включить его снова, просто закройте и откройте зонд.
 3. Для наиболее точных результатов, введите зонд на глубину не менее 1 дюйма в измеряемую область. Избегайте контакта с костью для оптимальной точности.
 4. Чтобы переключить дисплей LCD между °C и °F, используйте небольшую кнопку, расположенную на задней стороне термометра.

Очистка и техническое обслуживание

Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно повлиять на срок службы прибора и привести к опасной ситуации.

- Очистка**
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
 - В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.

Техническое обслуживание

- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.

- Транспортировка и хранение**
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким

образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

Неразрушающе отделите отработанные батареи и аккумуляторы, которые не включены в использованное оборудование, а также лампы, которые могут быть извлечены из использованного оборудования без его уничтожения, от использованного оборудования перед возвратом в пункт сбора. Если использованное оборудование не отделено для подготовки к повторному использованию.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Списание дистрибуторов можно найти на сайте www.hendi.com.

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.

NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.

PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.

FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.

IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.

RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.

GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.

HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.

CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.

HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítással segítségével.

UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.

EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.

LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.

LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.

PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.

ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.

SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.

DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.

FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.

NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.

SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.

SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.

BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.

RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservées.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakaitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запасени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.